



A- KUTZENHAUSEN Maison Rurale de l'Outre-Forêt Bauernhofmuseum

1, place de l'Eglise 67250 Kutzenhausen
GPS : 48.93380 / 7.8564

Expositions :
«Les bouchées doubles» : ouvrages prêts
par les brodeuses locales et amies
Broder'Idées 2018 : La cuisine, de fil en
aiguille

«Le tablier de grand-mère» et autres
gourmandises brodées
Les nappes remarquables de Kati
Les marqueteries de la Maison Rurale

Ausstellungen:
«Les bouchées doubles»: Werke der
Stickerinnen
Broder'idées 2018: „Die Küche, in all ihren
Facetten“
«Die Schürze meiner Großmutter» und
andere gestickte Köstlichkeiten
Katis bemerkenswerte Tischdecken
Intarsienkunst mit dem Verein des
Bauernhofmuseums

COCOBOUTON : Coco Basler
CREATRICE-AUTEUR : Fabienne Bassang
NAALD & DRAAD : Sabine de Bruin
SI LE CŒUR T'EN DIT : L et S Elefthériou
POINT COMPTE ET TRICOT : Kati Fekete
POUPEES "RAYNAL" : Natalie Freyermuth
AU FIL D'ARGENT : Béatrice Gaspermet
CLUB FEMININ DE MERKWILLER :
Walburga Haas

KELSCH ET LINGE ANCIEN :
Martine Hisler-Morville
UNE AUTRE CHANCE POUR
LA PLANETE : Francis Jost
DU BOIS ET DES PETITES CROIX :
G et H Jung
PETITES CROIX LAURENCE :
Laurence Klein-Maurer
LES CABAS D'AUTREFOIS :
Serge Kostmann
ESTAMPES TEXTILES :
Marie-Jeanne Lejeune

CREATRICE DE PAINS D'EPICES :
Marketa Macudova
L'ATELIER 67 : Delphine Merlo
BRODERIE AU FIL DU TEMPS :
Michèle Mornay
CROCHET : France Rosssdeutsch
POINT DE CROIX ET CROCHET :
Eliane Sitter
DES FILLES A DECOUDRE :
Isabelle Thelen
EDITIONS LISELE : C et P Thévenin

B- KUTZENHAUSEN Espace AMROF - Vereinshaus AMROF

8, route de Sultz 67250 Kutzenhausen
GPS : 48.934257 / 7.8566

LES JOYEUSES DENTELLES : Caroline Cobigo
CALENDRIERS DE L'AVENT : Sylviane
Schildknecht

Marché des saveurs alsaciennes
Markt mit elsässischen Produkten

BREDLE LOBSANN ANIMATION :
Brigitte Jourdain
L'ATELIER BOIS DU PECHELBRONN :
Eddy Klasser
BRASSERIE LOBSANN : Bières et
limonades artisanales
BOUTIQUE DU MONDE : Betty Mercier
HUILE DE NOIX :
Jean-Claude Schneider
CONFITURES ET SIROPS :
Monique Steiner

C- KUTZENHAUSEN Presbytère - Pfarrhaus

28, route de Sultz 67250 Kutzenhausen
GPS : 48.934257 / 7.8566

Collectif d'artistes
Künstler-Kollektiv

ART TEXTILE : Catherine Bihl
L'ARBRE A PAPILLONS : M-H et F Engel

POINT DE CROIX ET HARDANGER :
Gisela Esch
ARTISAN DES MOTS : Roger Faindt
L'ATELIER DE VALENTINE :
Frédérique Froidevaux

D- KUTZENHAUSEN Eglise protestante - Ev. Kirche

Place de l'église 67250 Kutzenhausen
GPS : 48.934111 / 7.85679

Expositions :
«Ça tourne rond» : broderies
afghanes

«Tablier, tablier, quand tu nous
protèges...» : collection AMROF
«Eine runde Sache»: Ausstellung
afghanischer Stickereien
«Schürze, Schürze, wenn du uns
schützt!...»: Sammlung AMROF

PATCHENTRELLES :
Marie-Louise Fagherazzi, vente
solidaire au bénéfice de l'épicerie
sociale «la Bou'sol» de Haguenau
LES DOIGTS AGILES :
Paroisse protestante

Démonstrations :
DENTELLE DE VALENCIENNES :
Martine Bilger
BRODERIE ET DENTELLE D'OR :
Jean-Luc Neth
RELIURE : Monique Oswald
BRODERIE SUR TULLE :
Michèle Trompeter



E- KUTZENHAUSEN

Salle polyvalente - Mehrzweckhalle

Rue du stade 67250 Kutzenhausen

GPS : 48.931554 / 7.85502

Expositions :

Une chic fille : Evelyne Boudot

Guilde de broderie allemande : «Jeux de formes» et «Broder pour la paix»

Une chic fille: Kunstwerke von Evelyne Boudot

Deutsche StICKgilde: Helga Penndorf

Ausstellung der Wettbewerbe "Formenspiel" und "Sticken für den Frieden"

Salon des créateurs

Salon der Künstler

L'ALSACE DANS MES CŒURS : Valérie

Mayer, marraine du festival

CREATIONS : Annick Abrial

L'ANNE EN LIN : Karine Anne

BLACKWORK ET BRODERIES :

Bernadette Baldelli

LES FILS DU RHIN : Delphine Balthazard

HISTOIRES DE LIN : Sophie Barrault

LE CHALET DE NINE : Nancy Berniche

MADAME LA FEE : Catherine Bonacorsi

DENTELLE A L'AIGUILLE : Gudrun Borck

LA BRODERIE ALSACIENNE -

HAGUENAU : Catherine Brua

DU FIL AU SAC : Jocelyne Cachat

KELSCH D'ALSACE IN SEEBACH :

Pia Claus

CRÉAdeS : Adeline Cras

LE LIN D'ISABELLE : Isabelle Daucheux

CIDEFIL : Maryse Debareix

AU FIL DE L'YERES : V et J-P Denis

JOLI TAMBOUR CREATION :

Carole Djiane

AU FIL DES MARQUOIRS : Sylvie Druon

DES HISTOIRES A BRODER :

Annie Guillemard

REALISATIONS AU POINT DE CROIX:

Elke Guthmann

DER FEINE FADEN : Regina Irlenborn

UN PETIT FIL : Fabienne Kulemann

AU FIL DU LEMAN : Francine Leclercq

FLEUR DE LIN : Claude Le Guen

PASSION DES CROIX : Frédérique

Leroy

R & P DI STRAPPAZZON PAOLA :

Renato Parolin

SOIE EN SOI : Christiane Peymirat-

Husser

CREATRICE-DESSINATRICE AU

POINT DE CROIX : Christine Prigent

D'UN FIL A L'AUTRE : Michèle Rain

BRODERIE AUX RUBANS : M-A Rebert

EASY-BROD : B et J-L Rippe

FARBENFROH-STICKEN UND MEHR :

Suzanne Schmidt

L'AIGUILLE ET LA PLUME :

B et D Senart

STICKEN & STAUNEN :

Ute Senkel-Weinberg

WOHLFILZ : Nadezda Vinogradova

ROUGE D'ALSACE : Francine Zeil

Mode

Mode

CARINE CREATION : Carine Girard

LILICHATOCK : Libeth Jud

CREATION PRISE UNIQUE :

Estelle Laniol

KRIATION : Christelle Lienhardt

LAINE FEUTREE : Viviane Marsegan

UNE SOURIS DANS L'ARMOIRE :

Christine Michon

EDITH CREATIONS : Edith Perrot

Art et artisanat

Kunst und Handwerk

NAAYA COLLECTION : B et J Ducarroz

POTERIE ARTISANALE : Didier

Garruchet

COURONNES VEGETALES : Marguerite

Kobler

COEURS EN RAKU : Annie K.

SCULPTURE SUR BOIS : A et D Mattel

BOUTIQUE AMROF : Tombola en faveur

des «Restos du cœur»



© A. Leclerc

Salle de musique - Musiksaal

POINT DE CROIX ET BRODERIES :

Michèle Boichot

HELENE DE CŒUR : Elisabeth Frison

BRODERIES ANCIENNES :

Elisabeth Giess

EXPRESSION TEXTILE : Françoise

Griesemer

TABLEAUX TEXTILES BRODES :

Nicole Loesch

MACHINES A COUDRE :

D et M Maag

AMES D'AFRIQUE :

Jeanne Ngo-Njami-Auscher

LE TEMPS DES BRODERIES :

Francis Pelascini

HAND MADE UKRAINE : Ivanna Pinyak

STAGES DE BRODERIE
ET COUTURE À LA MACHINE
WORKSHOPS

Infos : www.maison-rurale.fr

© Evelyne Boudot



Dans les localités voisines
In den umliegenden Orten

F- MERKWILLER-PECHELBRONN
Musée Français du Pétrole
Erdölmuseum

4 rue de l'école 67250 Merkwiller-Pechelbronn
GPS : 48.933834 / 7.85644

Visite du musée :
de 14h30 à 18h sauf samedi
Besichtigung des Museums :
von 14.30 Uhr bis 18 Uhr ausser Samstag

G- PREUSCHDORF
Atelier Julie Goncè,
souffleur de verre
Glasbläserwerkstatt von Julie Goncè

4 rue de l'église 67250 Preuschdorf centre
GPS : 48.94429 / 7.803931

Dentelle de verre : exposition de l'artiste
Glaskunst-Ausstellung

DENTELLES AUX FUSEAUX :
Les dentelières du Nordgau
LAINE FEUTRÉE-PIQUÉ LIBRE :
Françoise Maillet

H- LAMPERTSLOCH
Atelier d'artiste de Théo Sauer
Kunstmalerwerkstatt von Theo Sauer

Place du tilleul - 67250 Lampertsloch
GPS : 48.957772 / 7.818166

Exposition d'aquarelles de l'artiste
Aquarell-Ausstellung des Künstlers
AU BOUT DU FIL : C et P Levérone

I- LOBSANN
Atelier de Mato
Künstlerwerkstatt von Mato

29 rue principale 67250 Lobsann
GPS : 48.964213 / 7.844283

Exposition des œuvres de l'artiste-auteur
La ronde des nappes alsaciennes : collection
AMROF

Ausstellung der Künstlerin
Die Runde der elsässischen Tischdecken:
Sammlung AMROF

ART PLASTIQUE EN PAPIER MÂCHÉ :
Erika Kempf



©A Ledec

J- SOULTZ-SOUS-FORÊTS
La Saline
Kulturzentrum «La Saline»

Place du Général de Gaulle 67250 Soultz-sous-Forêts
GPS : 48.935316 / 7.883957

Broderies et dentelles : expositions et démonstrations
Stickereien und Spitzen: Ausstellungen und
Vorführungen

FRIVOLITE ET BRODERIE BLANCHE : Gertrude Kropp
TRICOT A LA FOURCHE : Astride Pflug
BRODERIE BLANCHE ET PEINTURE A L'AIGUILLE :
A et J-M Rabourdin
QUILLING ET PAPEROLLES : Barbara Salmansky
BRODERIE SUR FILET : Hedwig Schnepf
CREATIONS EN FEUTRINE : Alison Schwitzgebel

Art et artisanat
Kunst und Handwerk

ALSA BRODERIE CREATION : Pascal Carta
PEINTURE SUR TISSU ET ENCRE : M-H et R Feyer
AQUARELLES ET CARTES : D et R Frank
GRAINES D'ARGILE : Anne Oesh
AR-O-BOIS : Romain Riegert
COLLIERS ETHNIQUES : M-J Schaller
LE CLOS DES LAMAS : Christine Trendel
EMAJOLYNE : E Violle et J L'Hôte

Brocante de brodeuses
Flohmarkt

MERCERIE : Nathalie Bourgaud
BROCANTE-MERCERIE : Danielle Charpentier
DAS BESONDERE ALTE : M Kahoun-Weber
BOUTONS ET ACCESSOIRES : Monique Labella

Espace couture et ateliers
Näharbeiten und Näh-Werkstatt

COUSSINS & CIE : Hélène Bourriot
TRICOT/FILS : Sandrine Gast
SACS A MAIN EN TISSU : Sonia Richert
MACHINES A COUDRE : Stéphane Rieb
PATCHWORK : M-L Stawarz
LE LIN EMOI : Francine Wintz



K- SOULTZ-SOUS-FORÊTS
Maison des services (Mairie)
Rathaus

1 cour de la Mairie 67250 Soultz-sous-Forêts
GPS : 48.937588 / 7.884264

Métiers d'art
Kunsthandwerke
Les boutis d'Arlette Finck et de ses amies
Tables en fête : Collection AMROF
«Boutis»
Festtafeln: Sammlung AMROF

UNE MERCERIE A LA CAMPAGNE :
Séverine Decker
TABLEAUX TEXTILES : M Franchel -Tin
MAMIE VERO : Véronique Graff
CREATIONS TEXTILES : Cathy Kilian
FILS ET BOBINES : Josiane Rinn
TAPISSERIE A L'AIGUILLE : Yves de Roux
ARTISANAT D'ART : Patricia Schmidt



Animations / Veranstaltungen

**Tous les jours de 14h à 17h, en continu : ateliers «enfants, jeunes et adultes»
(gratuit pour les enfants accompagnés de moins de 7 ans) :**

Jeden Tag von 14 bis 17 Uhr: Workshop für Groß und Klein. Kostenlos für Kinder unter 7 in Begleitung eines Erwachsenen:

- Dentelles de papier avec Cathy et Pascal Thévenin - Maison Rurale de l'Outre-Forêt / Scherenschnitt mit Cathy und Pascal Thévenin - Maison Rurale de l'Outre-Forêt
- Initiation à différents points de broderies avec Elke Guthmann - Salle polyvalente / Workshop: verschiedene Stickstiche mit Elke Guthmann - Mehrzweckhalle.
- Différentes techniques de broderies sur le thème de Noël (tissu payant) avec la Guilde de broderie allemande - Salle polyvalente / Weihnachtliches in gebundene Sticktechniken (auf zählbarem Stoff) mit der deutschen Stickgilde - Mehrzweckhalle.
- Présentation de l'exposition de broderies afghanes «Ça tourne rond» avec Martine Molet-Bastien – Eglise protestante / Erläuterungen zur Ausstellung afghanischer Stickereien «Eine runde Sache» – Ev. Kirche.
- Démonstration de cuisson au chaudron de confiture de Noël par Monique Steiner, selon disponibilité – Espace AMROF / Weihnachtsmarmelade gekocht vor Ort - Vereinshaus AMROF.
- Confection de Bredle avec Brigitte Jourdain, selon disponibilité – Espace AMROF / Bredlebacken mit Brigitte Jourdain, je nach Verfügbarkeit - Vereinshaus AMROF.

Tous les jours de 14h30 à 18h sauf samedi : visite du Musée Français du Pétrole, pour découvrir la saga de l'or noir au Pays de Pechelbronn.

Täglich von 14.30 Uhr bis 18 Uhr, außer Samstag. Besichtigung des französischen Erdölmuseums: 500 Jahre Erdölgeschichte.

Musée français du Pétrole, 4 rue de l'Ecole 67250 Merkwiler-Pechelbronn -Tarif : 5€/adulte – 4€/réduit, étudiant, enfants de + de 10 ans

Jeudi 25 octobre 2018 à 15h : démonstration de reliure avec Monique Oswald « Recettes de cuisine ou le fil, de la page au livre » - Eglise protestante

Donnerstag 25. Oktober um 15 Uhr: Buchbinden mit Monique Oswald «Kochrezepte vom Blatt zum Buch» - Ev. Kirche

Vendredi 26 octobre à 15h : visite accompagnée de l'exposition «Tablier, tablier, quand tu nous protèges... » par Irène Beyer et Monique Thiry – Eglise protestante

Freitag 26. Oktober um 15 Uhr:

Irène Beyer und Monique Thiry kommentieren die Ausstellung « Schürze, Schürze, wenn du uns schützt... » in Kutzenhausen - Ev. Kirche

Samedi 27 octobre à 16h : Défilé avec les créatrices présentes à Kutzenhausen - Salle polyvalente

Samstag 27. Oktober um 16 Uhr: Modenschau mit den anwesenden Künstlern in Kutzenhausen – Mehrzweckhalle.

Dimanche 28 octobre :

• à 15h : «Les chapeaux éphémères» de Libeth Jud - Salle polyvalente

• de 14h à 18h : dégustation de recettes d'autrefois avec l'association «s'Kleenderfel» - Arrière-cour / Maison Rurale de l'Outre-Forêt

Sonntag 28. Oktober :

• um 15 Uhr: «Papierhüte» mit Libeth Jud in Kutzenhausen - Mehrzweckhalle

• von 14 Uhr bis 18 Uhr: Kostprobe alter Rezepte mit dem Verein «s'Kleenderfel» - Hinterhof der Maison Rurale



Restauration / Imbiss

- Menu du jour / *Tagesgericht*:
Maison Rurale et Salle polyvalente à Kutzenhausen, Saline à Soultz-sous-Forêts
- Petite restauration / *Imbiss*: Espace AMROF à Kutzenhausen
- Salon de thé à partir de 14h aux mêmes endroits / *Kaffee u. Kuchen: Ab 14h in denselben Orten*.
Maison Rurale, Salle polyvalente et espace AMROF à Kutzenhausen, Saline à Soultz-sous-Forêts
- Petit espace pique-nique / *Kleiner Picknickplatz*:
Maison Rurale (en extérieur) et Salle polyvalente à Kutzenhausen
- Restaurants / *Restaurants* : guide envoyé sur demande, réservation conseillée / *Informationen auf Anfrage. Reservierung empfohlen.*



© E. Gouzien

Infos pratiques / praktische Hinweise

Renseignements / Infos

+33(0)3 88 80 53 00 / maison.rurale@musees-vosges-nord.org

www.maison-rurale.fr

Dates et horaires / Datum und Öffnungszeiten

Du jeudi 25 au dimanche 28 octobre 2018 de 10h à 18h

Donnerstag 25. bis Sonntag 28. Oktober 2018 von 10 bis 18 Uhr

Tarifs / Eintrittspreise

1 seul billet pour tous les sites payants / Nur 1 Eintrittskarte für alle Ausstellungs- und Verkaufsorte

> Adulte / Erwachsene: 6€ par jour / pro Tag

> Tarif réduit / Ermäßigung: 4€ par jour / pro Tag

> Pass 4 jours / 4-Tageskarte: 10€

> Jeunes (+12 ans) / Kinder (+ 12 J.): 4€ par jour / pro Tag

> Groupe / Gruppe (+12 Pers.): 5€ par jour / pro Tag

Caisses / Kassen (voir plan / Siehe Plan) : Maison Rurale de l'Outre-Forêt et salle polyvalente Kutzenhausen

Autres sites d'exposition et de vente : accès libre / Andere Ausstellungs- und Verkaufsorte: Eintritt frei.



Save the date !
Prochain Festival Point de Croix et Broderie :
rendez-vous du 24 au 27 octobre 2019

Festival Point de Croix et Broderie 2018

F-67250 KUTZENHAUSEN et localités voisines
www.maison-rurale.fr

- À voir, à faire à proximité : www.tourisme-nordalsace.fr
- Visiter les musées et expositions de la Chaîne de la Découverte : www.musees-vosges-nord.org

